

# Índice general

|  |            |
|--|------------|
| Agradecimientos .....  | 9          |
| Resumen .....  | 11         |
| Abstract .....   | 13         |
| <b>CAPÍTULO 0. INTRODUCCIÓN .....</b>  | <b>15</b>  |
| <b>I. MARCO TEÓRICO.....</b>   | <b>23</b>  |
| <b>CAPÍTULO 1. FUNDAMENTOS DEL BILINGÜISMO .....</b>                                 | <b>23</b>  |
| 1.1 El Aprendizaje de la Lengua Materna.....   | 23         |
| 1.2 El Aprendizaje de Segundas Lenguas.....  | 28         |
| 1.3 El Desarrollo del Lenguaje en Contextos Bilingües .....                          | 31         |
| <b>CAPÍTULO 2. PERSPECTIVA POLÍTICA Y GEOGRÁFICA SOBRE EL BILINGÜISMO.....</b>       | <b>39</b>  |
| 2.1 El Bilingüismo en la Europa Actual .....   | 39         |
| 2.2 El Bilingüismo en España.....  | 46         |
| 2.3 Formación del Profesorado para la Educación Bilingüe en España.....              | 50         |
| <b>CAPÍTULO 3. EL BILINGÜISMO EN LA COMUNIDAD DE MADRID .....</b>                    | <b>63</b>  |
| 3.1 Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid .....                                | 65         |
| 3.2 Evaluaciones Externas de los Centros Bilingües .....                             | 67         |
| 3.3 Programa de Auxiliares de Conversación.....                                      | 75         |
| 3.4 Formación del Profesorado del Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid.....   | 76         |
| <b>CAPÍTULO 4. APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDO Y LENGUA: AICLE .....</b>          | <b>83</b>  |
| 4.1 Origen y Definición del Término.....   | 83         |
| 4.2 Los Elementos Fundamentales del AICLE.....                                       | 94         |
| 4.3 La Integración del Lenguaje y el Contenido: Interacción y Retroalimentación .... | 100        |
| <b>CAPÍTULO 5. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS DEL AICLE .....</b>                          | <b>107</b> |
| 5.1 Componentes Fundamentales del AICLE.....   | 107        |
| 5.2 Principios Metodológicos del AICLE.....  | 109        |
| 5.3 Competencias del Docente de AICLE .....  | 112        |

|   |            |
|---|------------|
| 5.4 Implicaciones del AICLE .....   | 118        |
| <b>CAPÍTULO 6. PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA AICLE.....</b>  | <b>125</b> |
| 6.1 La Programación AICLE .....   | 126        |
| 6.2 Integración de los Principios Metodológicos en el Modelo de Programación<br>AICLE .....   | 130        |
| 6.3 Evaluación del Modelo de Programación AICLE: The CLIL Matrix .....  | 148        |
| <b>II. ESTUDIO EMPÍRICO.....</b>  | <b>153</b> |
| <b>CAPÍTULO 7. DETERMINANTES DEL DISEÑO DE INVESTIGACIÓN .....</b>  | <b>153</b> |
| 7.1 Problema de Investigación.....  | 153        |
| 7.2 Objetivos de Investigación.....   | 154        |
| 7.3 Formulación de Hipótesis .....  | 155        |
| 7.4 Estudio de las variables.....   | 156        |
| <b>CAPÍTULO 8. EL DISEÑO DE INVESTIGACIÓN .....</b>   | <b>159</b> |
| 8.1 Metodología de Investigación.....   | 159        |
| 8.2 Población y Muestra .....   | 160        |
| 8.3 Operacionalización y Medición de Variables .....  | 164        |
| 8.4 Instrumento de Medida de las Variables Dependientes .....   | 166        |
| 8.5 Aplicación del Instrumento de Medida a la Muestra .....   | 193        |
| <b>CAPÍTULO 9. ANÁLISIS DE DATOS PREVIOS.....</b>   | <b>203</b> |
| 9.1 Plan de Análisis de Datos .....   | 203        |
| 9.2 Análisis Descriptivos .....   | 205        |
| 9.3 Fiabilidad del Instrumento de Medida .....  | 221        |
| 9.4 Correlaciones entre las Variables del Instrumento de Medida.....  | 230        |
| 9.5 Análisis Factorial Exploratorio .....   | 233        |
| 9.6 Propuesta de Cuestionario Final .....   | 252        |
| <b>CAPÍTULO 10 ANÁLISIS FUNDAMENTALES .....</b>   | <b>257</b> |
| 10.1 Diferencias en el Nivel de Integración de los Principios Metodológicos<br>AICLE según las Principales Variables Independientes.....  | 257        |
| 10.2 Contrastes Multifactoriales de las Hipótesis Principales .....   | 280        |
| 10.3 Síntesis de los Resultados de las Hipótesis Fundamentales.....   | 299        |
| <b>CAPÍTULO 11 ANÁLISIS COMPLEMENTARIOS .....</b>   | <b>305</b> |
| 11.1 Diferencias en el Nivel de Integración de los Principios Metodológicos<br>AICLE según las Variables Independientes Secundarias ..... | 305        |

|  |            |
|--|------------|
| 11.2 Contrastes Multifactoriales de las Hipótesis Secundarias.....   | 374        |
| 11.3 Síntesis de los Resultados de las Hipótesis Secundarias.....  | 418        |
| <b>III. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS, CONCLUSIONES Y PROSPECTIVA.....</b>   | <b>429</b> |
| <b>CAPÍTULO 12 DISCUSIÓN DE RESULTADOS Y CONCLUSIONES .....</b>  | <b>429</b> |
| 12.1 Discusión de los Resultados Principales del Estudio.....  | 429        |
| 12.2 Conclusiones del Estudio.....   | 434        |
| <b>CAPÍTULO 13 LIMITACIONES Y PROSPECTIVA DE LA INVESTIGACIÓN.....</b>   | <b>441</b> |
| 13.1 Limitaciones del Estudio.....   | 441        |
| 13.2 Aportaciones del Modelo de Evaluación del Nivel de Integración de los Principios Metodológicos AICLE.....                                     | 443        |
| 13.3 Futuras Líneas de Investigación y Actuación .....   | 445        |
| REFERENCIAS .....  | 453        |
| ANEXOS .....   | 469        |
| Anexo I. Oferta de educación bilingüe en las CCAA de España y las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla .....                                      | 469        |
| Anexo II. Competencias micro del docente AICLE (Bertaux et al. 2010) .....   | 481        |
| Anexo III. Listado de normativa legal .....  | 488        |
| APÉNDICES .....  | 492        |
| Apéndice A. Modelo de Integración de los Principios Metodológicos AICLE en una Programación de Aula, Versión Revisada, Custodio Espinar (2012) ... | 493        |
| Apéndice B. Modelo de Programación AICLE (Custodio Espinar, 2012).....   | 496        |
| Apéndice C. Materiales, Scaffolding, Recursos y Herramientas de Evaluación del Modelo de Programación AICLE .....                                  | 499        |
| Apéndice D. Dimensiones, Subdimensiones, Indicadores e Ítems del Cuestionario Preliminar .....   | 510        |
| Apéndice E. Borrador del Cuestionario del Estudio para la Validación de Expertos .....   | 514        |
| Apéndice F. Escala para la Validación de Expertos .....  | 519        |
| Apéndice G. Dimensiones, Subdimensiones, Indicadores e Ítems del Cuestionario Final.....   | 527        |
| Apéndice H. Cuestionario Final.....  | 531        |
| Apéndice I. Modelo de Mensaje para la Invitación a Participar en el Estudio .  | 535        |
| Apéndice J. Cuestionario Final Revisado CIPMA .....  | 536        |